

Mügelner Anzeiger

Amtliches Mitteilungsblatt



der Stadt Mügeln mit den Ortsteilen Ablaß, Baderitz, Bernitz, Gaudlitz, Glossen, Grauschwitz, Kemmlitz, Lichteneichen, Lüttnitz, Mahris, Nebitzschen, Niedergoseln, Neubaderitz, Neusornzig, Ockritz, Oetzsch, Paschkowitz, Pommlitz, Poppitz, Querbitzsch, Remsa, Schleben, Schweta, Seelitz, Sornzig, Wetitz, Zävertitz, Zschannewitz

Freitag
21. August
2015
Nummer 16
Jahrgang 21

Impressum Mügelner Anzeiger · Das amtliche Mitteilungsblatt der Stadt Mügeln erscheint in der Regel 14tägig und wird kostenlos an alle Haushalte verteilt · **Herausgeber** Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 41 00 · **Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteiles** Bürgermeister Johannes Ecke · **Verantwortlich für den sonstigen Inhalt und Anzeigenteil, einschließlich Anzeigenannahme, Satz und Druck** Druckerei & Verlag Dober, Karl-Liebknecht-Straße 2, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 3 24 30, Fax 3 06 11, info@doberdruck.de

Rückblick 20. Mügelner Altstadtfest

Städtewettbewerb 2015 von enviaM und Mitgas

Mügelner, Ihr seid Spitze!!!

Wir haben den 1. Platz in der Rangliste erradelt! Ein großes Dankeschön an alle, die sich dafür ins Zeug gelegt haben und an die Coaches, die alles organisiert und begleitet haben.

Es zeigt, wenn Mügeln ein gemeinsames Ziel hat, halten wir zusammen. Nun hoffen wir, dass die verbleibenden Städte unser Ergebnis nicht erreichen und wir am 4. 10. 2015 an der Spitze stehen.

Ihr Bürgermeister
Johannes Ecke



Wichtiges im Überblick

Stadtverwaltung Mügeln, Rathaus, Markt 1, 04769 Mügeln
E-Mail: Rathaus@stadtmuegeln.de · **Internet:** www.stadt-muegeln.de
 Telefon (03 43 62) 41 00 · Telefax (03 43 62) 4 10 46

	Stadtverwaltung
Montag	9–12 und 13–15 Uhr
Dienstag	9–12 und 13–16.30 Uhr
Mittwoch	geschlossen (Termine nach Vereinbarung)
Donnerstag	9–12 und 13–18 Uhr
Freitag	9–12 Uhr

Stadtbibliothek im Rathaus, Telefon 4 10 31 Di 10–12 Uhr und 13.30–16.30 Uhr, Do 10–12 und 14–18 Uhr, Mo, Mi und Fr geschlossen
Stadt-Museum sonnabends, 10.00–11.30 Uhr und nach Vereinbarung

Seniorenbetreuung
 Petra Hähnel, Telefon (03 43 62) 41 00

Bankverbindungen Stadtverwaltung Mügeln
Sparkasse Leipzig: IBAN: DE46 8605 5592 1520 0037 37
 BIC: WELADE8LXXX
Deutsche Bank: IBAN: DE21 8607 0000 0331 2485 00
 BIC: DEUTDE8LXXX
VB Riesa: IBAN: DE09 8509 4984 0135 2116 05
 BIC: GENODEF1RIE
DKB Leipzig: IBAN: DE67 1203 0000 0001 3072 63
 BIC: BYLADEM1001
Gläubiger ID DE 92 ZZZ 00000 116168

Abwasserzweckverband „Oberes Döllnitztal“, Mügelner Landstraße 4, Glossen, Frau Röber: Telefon (03 43 62) 23 84 11, c.roeber@azvmuegeln.de, Frau Haubold: Telefon (03 43 62) 23 84 10, e.haubold@azvmuegeln.de, Herr Wache: Telefon (03 43 62) 23 84 12, th.wache@azvmuegeln.de, Fax: (03 43 62) 23 84 14, Mo geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Di 9–12 und 14–16.30 Uhr, Mi geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Do 9–12 und 14–18 Uhr, Fr 9–12 Uhr

Verwaltung städtischer Wohnungen HWV GmbH Döbeln
 Reparatur-Tel. (03 43 1) 65 11 **Sprechzeit Büro Mügeln:** Do 16–17.30 Uhr

Stadtbad 3 24 04 **Sportplatz** 3 22 02

Pfarramt und Friedhofsverwaltung Kirchspiel Mügeln
 im Kirchgemeindebüro Mügeln, Johanniskirchhof 5, Telefon 3 24 12
 Di 9.00–12.00 und 14.30–16.00 Uhr, Do 9.00–12.00 und 14.30–17.30 Uhr

Sprechzeiten der Krankenkassen:
KKH-Allianz Herr Klömich, Fr.-Mehring-Str. 15, Di 13–19 Uhr, KKH-Allianz-Briefkasten, www.kkh-allianz.de

Post-Agentur im Kinder- und Jugendmode-Geschäft Kerstin Unger, Dr.-Friedrichs-Straße 18: Mo–Fr 9.00–18.00 Uhr, Sa 9.00–11.30 Uhr

Bestattungen Wilfried Jacob: Dr.-Friedrichs-Str. 52, Mügeln, Tel. 3 25 16
Bestattungshaus Katscher: Zum Lehmborg 3, Mügeln, Tel. 4 42 58

Heizung/Sanitär-Störungsdienst Wochenendbereitschaft der Ausbau Mügeln GmbH nur über Funktelefon (01 72) 3 74 41 66
Haustechnik Mügeln, A. Baumert über Funktelefon (01 75) 1 71 07 56
envia-Störungsdienst Tag und Nacht (0 800) 2 30 50 70
MITGAS GmbH Stördienst Tag und Nacht (01 80) 2 20 09

OEWA Wasser und Abwasser GmbH Störungs-Notruf Trink- und Abwasser:

rund um die Uhr	(0 34 31) 65 57 00
allgemeine Fragen	(0 34 31) 65 56
Fax	(0 34 31) 61 13 56

Elektro-Notdienst – Zentrale Service-Nummer (0 18 05) 23 24 22

BEREITSCHAFTSDIENSTE Vorwahl-Nummern für Oschatz 0 34 35, Dahlen/Calbitz 03 43 61, Wernsdorf 03 43 64, Mügeln 03 43 62

ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST Praxisdienst an Wochenenden:
 Sonnabend 9–11 Uhr und 16–17 Uhr, Sonntag 10–11 Uhr und 16–17 Uhr
 Den **diensthabenden Arzt** bei der Rettungsleitstelle erfragen (siehe Kasten)

ZAHNÄRZTE Sa, So, feiertags 9–11 Uhr
22./23. 8. DS Cornelia Rödel, Härtwig-Straße 2, 04758 Oschatz, Telefon (0 34 35) 62 33 90
29./30. 8. Dipl.-Stom. Ulrich Schlechter, Friedhofstr. 1, 04769 Mügeln, Telefon (03 43 62) 3 21 20
5./6. 9. Petra Schindelbauer, Böhlaer Str. 7, 04779 Wernsdorf, Telefon (03 43 61) 5 24 27

APOTHEKEN – Der Notdienst beginnt um 8.00 Uhr und endet am darauffolgenden Tag um 8.00 Uhr

22. 8., 28. 8., 3. 9., 9. 9. Markt-Apotheke Mügeln, Telefon 3 24 46
23. 8., 29. 8., 4. 9., 10. 9. Apotheke am Marktkauf Oschatz, Tel. 9 02 80
24. 8., 30. 8., 5. 9., 11. 9. Schwanen-Apotheke Wernsdorf, Tel. 5 22 29
25. 8., 14. 9., 20. 9. Löwen-Apotheke Oschatz, Telefon 92 02 30
26. 8., 1. 9., 21. 9. Löwen-Apotheke Dahlen, Telefon 5 00 15
27. 8., 2. 9., 8. 9., 28. 9. Apotheke am Altmarkt Oschatz, Tel. 93 23 90
7. 9., 19. 9., 25. 9. Linden-Apotheke Oschatz, Telefon 9 88 66 20
31. 8., 6. 9., 12. 9., 18. 9. Apotheke Oschatz West, Telefon 9 87 89 60

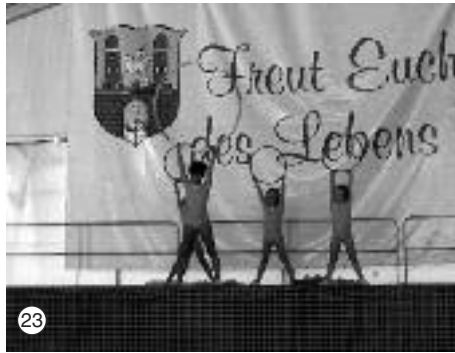
Alle Angaben ohne Gewähr!

NEU: Polizeiposten Mügeln
Rathaus Mügeln, 1. OG, Zimmer 20
Sprechzeiten:
Dienstag 13.00–18.00 Uhr, Donnerstag 10.00–14.00 Uhr
Telefon: (03 43 62) 4 10-24
Polizeirevier Oschatz 0 34 35/65 00
Polizei-Notruf 110
Rettungsdienst und Feuerwehr 112
Notarzt (Rettungsleitstelle) 03 42 02 / 6 52 65

Bildunterschriften

- | | | | |
|---|--|--------|--|
| 1 | Die Temperatur am Freitagnachmittag ... zu kühl schien das Festwochenende jedenfalls nicht zu werden ... | 8 | Die Mügelner Schützengesellschaft zur Eröffnung des 20. Mügelner Altstadtfestes |
| 2 | Bürgermeister Johannes Ecke eröffnet am Sonnabend das 20. Mügelner Altstadtfest | 9 | Sommer, Sonne, Sonnenschein mit Dietmar Kademann |
| 3 | Die Turnerinnen und Turner des SG Döllnitztal e.V. begeisterten mit Ihrem Können | 10, 11 | Die Tänzerinnen und Tänzer des 1. TSC Oschatz e.V. |
| 4 | Ein Kessel Buntes von den Glossener Landfrauen – muss man erlebt haben! | 12–14 | Die Turnerinnen und Turner des SG Döllnitztal e.V. begeisterten mit ihrem Können |
| 5 | Die Firebirds am Freitagabend Foto DoBiMedia | 15–23 | Ein Kessel Buntes von den Glossener Landfrauen – muss man erlebt haben! |
| 6 | Die Bergsänger Geyer | 25 | Die Bastelstraße des Jugendhaus „Young Mogelin“ |
| 7 | Der Jubel darüber war überwältigend | 26 | Kinderschminken |
| | | 27 | Vernissage in der Rathausgalerie |
| | | 28 | Startschuss zum Städtewettbewerb von enviaM und Mitgas am Sonntag, 11.00 Uhr |







36



37



38

Bildunterschriften

- 28 Schneller Wechsel am Kinderrad, Gaby Seefeld, Luis Schüler, Cecile Vogel und Gunda Haupt (v.l.n.r.)
- 30 Energiequiz mit Moderator Bodo Taubert, Bürgermeister Johannes Ecke und enviaM-Kommunalbetreuerin Konstanze Lange

- 31 Gaby Seefeld, Cecile Vogel, Gunda Haupt, Lilli Köppe (v.l.n.r.)
- 32 Am Ende holt sich Mügeln den 1. Platz
- 33 Die Kemmlitzer Blasmusikanten gemeinsam mit den Original Jahnataler Blasmusikanten am Sonntagvormittag
- 35–38 Die Firebirds am Freitagabend (Foto: DoBiMedia)

Bekanntmachungen

Stadtverwaltung Mügeln Mügeln, 20. 8. 2015

Bekanntmachung

Zur öffentlichen Sitzung des Stadtrates zu Mügeln am Donnerstag, dem 27. 8. 2015 um 19.00 Uhr lade ich recht herzlich in den Bürger- und Ratssaal Mügeln ein.

Tagesordnung:

A. Öffentlicher Teil

1. Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit, Bestätigung der Tagesordnung, Bestätigung der Sitzungsniederschrift vom 25. 6. 2015
2. Bekanntgaben, allgemeine Informationen
3. Einwohnerfragestunde
4. Beratung und Beschlussfassung über die Vergabe Deckenerneuerung Oschatzer Straße Schweta bis OE Mügeln
5. Beratung und Beschlussfassung über die Vergabe Hochwassermaßnahme Schwednitz – **Tischvorlage**
6. Beratung und Beschlussfassung über die Vergabe Giebelsanierung Markt 11 sowie Freiflächengestaltung Markt 10
7. Beratung und Beschlussfassung über die Vergabe Gerüst-, Dachdecker-, Dachklempnerarbeiten Markt 11
8. Beratung und Beschlussfassung über die Stellungnahme zum Raumordnungsverfahren „Erweiterung des Tagebaufeldes Schleben/Crellenhain“
9. Bekanntgabe der Eilentscheidung des Bürgermeisters – Abschluss einer Modernisierungs- und Instandsetzungsvereinbarung zu Förderung von Baumaßnahmen am Gebäude Ernst-Thälmann-Straße 29
10. Beratung und Beschlussfassung über die Vergabe von Elektroarbeiten Straßenbeleuchtung Oschatzer Straße
11. Beratung und Beschlussfassung über die Annahme von Spenden
12. Anfragen der Stadträte

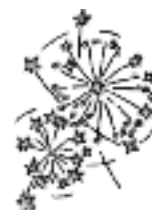
B. Nicht öffentlicher Teil

Mit freundlichen Grüßen

Johannes Ecke
Bürgermeister

Bekanntmachung

Am 22. 8. 2015 findet im Ortsteil Sornzig in der Zeit zwischen 22.00 Uhr und 23.00 Uhr ein Feuerwerk statt.



Neues für die Stadt und die Ortsteile

Rückblick 20. Mügelner Altstadtfest

Envia Städtewettbewerb 2015 endete für Mügeln am 16. 8. 2015 mit folgendem Ergebnis:

Mit 285,641 Kilometern hat Mügeln beim 12. Städtewettbewerb von enviaM und MITGAS vorerst den 1. Platz erradelt. Insgesamt traten 163 Teilnehmer an, darunter auch 79 Kinder, die 151,144 Kilometer erreichten. Damit haben sie in der Wertung um das „Weiße Trikot“ ebenfalls den 1. Platz inne.

Die Stadt im Döllnitztal war zum siebten Mal beim Städtewettbewerb dabei. Von nun an muss Mügeln zuschauen, wie sich die noch folgenden 13 Mitbewerber in den nächsten Wochen schlagen und auf welchem Platz die Kommune am Ende steht. Die endgültigen Gewinner stehen am 4. Oktober fest.

Sicher ist: Mindestens vier Euro pro Kilometer sowie 300 Euro für die drei richtig beantworteten Energiesparfragen gehen an den SV Mügeln-Abläß e.V. Das Geld wird für die Sanierung der Sozialtrakte sowie der Sportplatzanlagen in Mügeln und im Ortsteil Abläß verwendet.

Am 22. August geht der Städtewettbewerb in die nächste Runde. Dann ist er zu Gast in Boxberg/O.L.

Vorläufige Rangliste Städtewettbewerb 2015

(Stand 16. August 2015, nach 12 von 25 Austragungsarten):

1. Mügeln (285,641 km)
2. Thale (271,641 km)
3. Falkenberg (250,783 km)
4. Vetschau (250,54 km)
5. Calau (244,697 km)
6. Mücheln (242,915 km)
7. Braunsbedra (233,868 km)
8. Pockau-Lengefeld (219,4 km)

Es dauert nicht mehr lange, und die Schultür öffnet sich wieder, um euch zu begrüßen und gemeinsam ins neue Schuljahr 2015/16 zu starten.

Wir erwarten euch alle am Montag, dem 24. August, um 7.30 Uhr. Den Busfahrplan findet ihr im Anschluss an diesen Artikel. Alle, die den Jahn-Bus oder Taxi nutzen, bekommen extra Bescheid.

Der erste Schultag läuft wie folgt ab:

7.30 Uhr Schülerversammlung in der Turnhalle

1. und 2. Stunde Klassenleiterstunden

3. und 4. Stunde Unterricht laut Stundenplan

11.15 Uhr Unterrichtsschluss

Da der neue Stundenplan erst früh bekannt gegeben wird, ist es kein Problem, wenn die Sporttasche oder das Zeichenzeug am ersten Tag noch fehlen – wir sind darauf eingestellt!

Wir freuen uns auf euch!

Mit herzlichen Grüßen – die Lehrer und Erzieher des Schul- und Hortteams

Abschlussfest und Abschlussfahrt der Vorschulkinder der Kita „Sonnenblume“ Mügeln

Am 12. 6. 2015 war es endlich soweit. Nach langer Vorbereitung und ganz viel Üben begrüßten wir Vorschulkinder der Kita „Sonnenblume“ Mügeln unsere Eltern, Geschwister, Großeltern sowie Freunde zu unserem Abschlussfest im Hort „Angerkids“ in Mügeln. Nachdem wir auf unserem Spaziergang durch die Märchenwelt verschiedene Prüfungen bestehen mussten, wurden alle Gäste prächtig durch die Bremer Stadtmusikanten unterhalten. Wir kleinen Künstler waren ganz schön aufgeregt. Mit tosendem Applaus wurde unser langes Üben belohnt. Zu unserer Überraschung gab es für jeden Schulanfänger eine tolle Zuckertüte. Nachdem sich alle gestärkt hatten, ließen wir den Nachmittag in gemütlicher Runde ausklingen. Zu einer richtigen Verabschiedung vom Kindergarten gehört

natürlich auch eine Abschlussfahrt. Voller Vorfreude ging es dafür am 30. Juni auf in den Sonnenlandpark nach Lichtenau. Dort erlebten wir, auch Dank der begleitenden Muttis und Vatis einen unvergesslichen Tag voller Spiel, Spaß und Abenteuer. Gleich zu Beginn starteten die Mutigen unter uns diesen Tag mit einer Fahrt im Kettenflieger. An verschiedenen Hüpf-, Kletter-, Wasser- und Schaukelattraktionen konnten wir uns so richtig austoben. Nachdem wir beim Picknick unsere Energiereserven wieder aufgetankt hatten, begeisterte uns eine Fahrt mit der Parkbahn, wobei uns zahlreiche zahme Rehe und Hirsche begleiteten. Ihren krönenden Abschluss fand unser Ausflug mit einer Fahrt im Riesenrad.

Auf diesem Weg möchten wir uns bei allen Sponsoren bedanken, die uns diese zwei wunderschönen, erlebnisreichen Tage ermöglicht haben.

Am Anfang waren wir die Kleinen, und mussten manchmal ganz schön weinen.

Es gab so manchen blauen Fleck und Beulen, Schrammen, Spielplatzdreck.

Ihr Erzieher habt das Pflaster uns gebracht und alles wieder heil gemacht.

Wir waren Zicken, waren Bengel und auch eure kleinen Engel.

Im Kindergarten wurde uns viel beigebracht, wir haben furchtbar viel gelacht.

Manchmal gab es Streit, aber meistens viele wunderschöne Spiele.

So eine Kindergartenzeit zu haben, war großes Glück, wir denken bestimmt oft zurück.

Mit diesen Worten möchten wir Kinder und Eltern uns von Maika Walbe und Silke Reinhardt verabschieden und uns für die tolle Kindergartenzeit, die unsere Kinder erleben durften, bedanken.

Ihr habt unseren Kindern mit eurem täglichen Engagement und Einfühlungsvermögen einen guten Start in die Schulzeit ermöglicht.

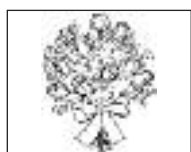
Die Kinder und Eltern der Vorschulgruppe der Kita „Sonnenblume“ Mügeln







Altersjubilare August 2015



Die Stadt Mügeln gratuliert all ihren Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag und wünscht alles Gute, vor allem Gesundheit

Jentzsch, Bettina	Mügeln	22. 8.	80 Jahre
Wachs, Gottfried	Seniorenheim	23. 8.	80 Jahre
Wagner, Waltraud	Schleben	23. 8.	78 Jahre
Häling, Ilka	Schweta	23. 8.	72 Jahre
Richter, Irmgard	Ablaß	24. 8.	88 Jahre
Gerlach, Heinz	Mügeln	24. 8.	84 Jahre
Grimmer, Brigitte	Ablaß	24. 8.	72 Jahre
Lantzsch, Harry	Mügeln	24. 8.	71 Jahre
Auerbach, Roswitha	Ablaß	24. 8.	70 Jahre
Leuschner, Horst	Grauschwitz	25. 8.	74 Jahre

Heinsch, Barbara	Mügeln	26. 8.	85 Jahre
Pechnig, Manfred	Mügeln	26. 8.	82 Jahre
Lentsch, Siegfried	Mügeln	26. 8.	79 Jahre
Noack, Dieter	Seniorenheim	26. 8.	76 Jahre
Zimmermann, Monika	Neusornzig	26. 8.	75 Jahre
Franz, Manfred	Glossen	26. 8.	71 Jahre
Thomas, Arnd	Mügeln	27. 8.	87 Jahre
Bose, Agnes	Seniorenheim	27. 8.	86 Jahre
Krahn, Christa	Mügeln	27. 8.	79 Jahre
Kramer, Regina	Mügeln	27. 8.	75 Jahre
Richter, Waltraud	Ablaß	27. 8.	74 Jahre
Haase, Werner	Mügeln	28. 8.	91 Jahre
Vogt, Horst	Mügeln	28. 8.	86 Jahre
Dechert, Edith	Mügeln	28. 8.	79 Jahre
Seidl, Monika	Schleben	29. 8.	74 Jahre
Neumann, Werner	Grauschwitz	29. 8.	73 Jahre
Bothe, Gisela	Mügeln	29. 8.	71 Jahre

Rietz, Gertrud	Glossen	30. 8.	94 Jahre
Zydel, Elisabeth	Schleben	30. 8.	94 Jahre
König, Johannes	Grauschwitz	30. 8.	89 Jahre
Wendler, Gertraud	Mügeln	30. 8.	86 Jahre
Achter, Lidia	Ockritz	30. 8.	83 Jahre
Schaaf, Irmgard	Neusornzig	30. 8.	83 Jahre
Kuchler, Günther	Gaudlitz	30. 8.	78 Jahre
Busch, Helga	Neusornzig	30. 8.	77 Jahre
Fischer, Harald	Niedergoseln	30. 8.	70 Jahre
Köhler, Inge	Mügeln	1. 9.	75 Jahre
Schiller, Christiane	Baderitz	1. 9.	80 Jahre
Brodkorb, Inge	Paschkowitz	2. 9.	85 Jahre
König, Margarete	Grauschwitz	2. 9.	84 Jahre
Hofmann, Sieglinde	Schweta	2. 9.	74 Jahre
Häßler, Elisabeth	Mügeln	3. 9.	95 Jahre
Wasiak, Frieda	Grauschwitz	3. 9.	95 Jahre
Pirl, Elfriede	Schweta	4. 9.	89 Jahre
Werner, Gottfried	Ablaß	4. 9.	88 Jahre
Pottetz, Kaspar	Mügeln	4. 9.	77 Jahre
Mehrheim, Wolfgang	Mügeln	4. 9.	76 Jahre

Herren 1. Kreisliga

Sonntag, 23. 8. 2015, 15.00 Uhr
Spielstätte: Sportplatz Schildau
TSV 1862 Schildau II – SV Mügeln-Ablaß 09 II

Herren 1. Kreisliga

Sonnabend, 29. 8. 2015, 12.45 Uhr
Spielstätte: Sportplatz Mügeln
SV Mügeln-Ablaß 09 II – Dommitzscher SV

„Warum in die Ferne schweifen, sieh das Gute liegt so nah ...“

Nach einem schönen und anstrengenden Probenjahr mit vielen erfolgreichen Auftritten hatten wir, der „Döllnitztal-Chor“ unsere Fahrt ins Blaue wohl verdient. Um Neues kennenzulernen, starteten wir am Sonntag, dem 2. August 2015 mit dem Bus und unserer bewährten Fahrerin Karin am Steuer in Richtung Großenhain, nach dem kleinen Ort Glaubitz.

Unser Ziel war die Atelier-Galerie von Familie Schubert – „Ein Traum in Weiß – Papierplastiken“. Von lebensgroßen Schaufensterfiguren über bekannte Bauwerke, Burgen, Schlösser, Bergwerke, Märchenfiguren, Blumen bis hin zur Bildgestaltung auf Postkarten war eine Fülle filigraner Papiergestaltung zu bestaunen. In einem Kurzvortrag wurde uns die Technik der plastischen Papiergestaltung erläutert. Es war beeindruckend!

Das nächste Ziel sollte eine Dampferfahrt auf der Elbe sein, die aber wegen des niedrigen Wasserstandes der Elbe (Pegel Dresden 62 cm!) leider „ins Wasser fiel“.

Wir wurden aber mit der Fahrt durch die malerischen Elbdörfer und die Einkehr in der sehr gastlichen „Elbklausen“ in Niederlommatsch mehr als entschädigt. Dazu trug vor allem auch der recht lustig veranlagte Elbklausen-Wirt bei, der zwischen Mittagessen und Kaffeetrinken uns durch das nahegelegene Schloss Hirschstein führ-

Freiwillige Feuerwehr

Einsätze

FF Schweta

4. 8. 2015 in der Zeit von 14.34 Uhr bis 15.45 Uhr
Feldbrand Mahriser Straße
6 Kameraden im Einsatz



FF Schweta

4. 8. 2015 in der Zeit von 17.09 Uhr bis 17.30 Uhr
Feldbrand Wassermühle Grauschwitz
8 Kameraden im Einsatz

FF Niedergoseln

4. 8. 2015 in der Zeit von 14.33 Uhr bis 16.10 Uhr
Feldbrand Brunnenstraße Niedergoseln
9 Kameraden im Einsatz

FF Niedergoseln

4. 8. 2015 in der Zeit von 17.15 Uhr bis 18.10 Uhr
Feldbrand in Grauschwitz
8 Kameraden im Einsatz

FF Niedergoseln

7. 8. 2015 in der Zeit von 15.01 Uhr bis 16.40 Uhr
Stoppelfeldbrand Kirschberg Niedergoseln
8 Kameraden im Einsatz

FF Niedergoseln

7. 8. 2015 in der Zeit von 11.27 Uhr bis 12.10 Uhr
Feldbrand Brunnenstraße Niedergoseln
5 Kameraden im Einsatz

Aus dem Vereinsleben

Herren Kreisoberliga/Nordsachsenliga

Sonnabend, 22. 8. 2015, 15.00 Uhr
Spielstätte: Sportplatz Beilrode
1 FSV Beilrode – SV Mügeln-Ablaß 09

Herren Kreisoberliga/Nordsachsenliga

Sonnabend, 29. 8. 2015, 15.00 Uhr
Spielstätte: Sportplatz Mügeln
SV Mügeln-Ablaß 09 – FSV Krostitz II



te. Wir erfuhren Wissenswertes zur Historie des Schlosses, den wechselnden Besitzern und der späteren Verwendung als Kinder-Rehaklinik, die leider im Zuge irgendeiner Gesundheitsreform aufgelöst wurde! Derzeit kümmert sich ein sehr rühriger Verein um Erhaltung und Weiterverwendung des Schlosses für kulturelle Zwecke – eine schöne und sinnvolle Aufgabe.

Für unseren Chor war es ein schöner, weil interessanter und lehrreicher Tag. Unser aller Dank gilt den Organisatoren. M. S.



Abwasserzweckverband Oberes Döllnitztal

Der AZV „Oberes Döllnitztal“ erinnert:

Am **15. 9. 2015** wird der nächste vierteljährliche Abschlag der **Niederschlagswassergebühr** fällig.

Sie können auch am Bankeinzugsverfahren teilnehmen. Das dazu notwendige Formular (SEPA-Mandat) erhalten Sie auf der Webseite www.azvmuegeln.de oder in der Geschäftsstelle des Abwasserzweckverbandes.

**Wir laden ein
zum**

**Training für Einsteiger
im Standard und
Latein**

ab 06.09.2015 sonntags
19.00 Uhr–20.30 Uhr
in die Turnhalle des
Thomas-Mann-Gymnasiums

ab 31.08.2015 montags
20.30 Uhr–22.00 Uhr
Fa. Crisbiss, Tischlerei str. 1
04758 Liebschützberg.

Weitere Informationen erhalten Sie unter
www.tanzsport-oschatz.de
0178 530298 oder 0151 5280657

Zur Information

PRESSEMITTEILUNG

Neu in Mügeln:

Informationspunkt für Gäste in der Stadt

Zielsicher auf der Bankenroute an der Döllnitz unterwegs – druckfrischer Faltpfad hilft dabei

Mügeln. Jetzt haben Gäste auch in Mügeln einen Anlaufpunkt, um an Informationen zu Sehenswürdigkeiten und anderen touristischen Offerten zu gelangen. Am Markt im Herzen der Stadt nicht weit von der Central-Bank mit der Übersichtskarte zum Stadtgebiet gelegen, wurde der „Informationspunkt“ im „Grünen Laden“ eingerichtet. Barrierefrei ist der Zugang. Für Dr. Annett Krause gab es kein langes Überlegen, als an sie von der Stadtverwaltung die Bitte hergetragen wurde, in ihrem Geschäft den Informationspunkt einzurichten. Ein weißes „I“ auf magentafarbenem quadratischem Untergrund zeigt schon an einem der Schaufenster, wo Gäste richtig sind.

Mehr als nur Prospekte

Im Laden selbst, nicht weit von der Eingangstür, gibt es Prospekte zu touristischen Angeboten der Region und vor allem auch aus dem Stadtgebiet. Die Palette reicht dabei von den Informationsbroschüren zum „Sächsischen Lutherweg“ der quasi auch über den Markt führt, bis hin zum noch druckfrischen Faltpfad der Stadt. Er entstand in Zusammenarbeit des Stadtmarketingvereins Meine Bischofsstadt Mügeln, der Döllnitztalbahn GmbH, dem Heimatverein Mogelin und der Stadtverwaltung. Der Faltpfad soll nicht nur den richtigen Weg zu den Sehenswürdigkeiten zeigen, sondern auch informativ über die Stadtgeschichte, das Bankenzentrum an der Döllnitz, zum „Wilden Robert“ informieren. Gestaltet wurde der Faltpfad vom Mügelnr Grafiker Matthias Dittmann.

Zudem gibt es im „Grünen Laden“ auch Bücher und Postkarten zur Region. Dazu gehören zum Beispiel die Hefte der Schriftenreihe des Mügelnr Heimatvereins oder Bücher zur Döllnitzbahn. Auch einige andere Souvenirs sind schon erhältlich, weitere sollen bald hinzukommen. Zwei Mitarbeiterinnen im Geschäft sind zudem Mügelnr und können den Gästen manche Frage beantworten oder auch Tipps für einen erfolgreichen Mügeln-Besuch geben.

Kooperation führt zum Ziel

„Ich freue mich, dass nun Gäste der Stadt einen Anlaufpunkt haben, wo sie von 9 bis 19 Uhr an den Wochentagen sowie sonnabends von 9 bis 13 Uhr einen Anlaufpunkt haben, um an Informationen zu allem Sehenswertem in unsere Stadt und der Region zu gelangen“, freut sich Mügelnr Bürgermeister Johannes Ecke. „Auch unsere Vereine und andere touristische Anbieter haben nun die Möglich-



Pünktlich zum 20. Altstadtfest wurde der Informationspunkt für Gäste Mügelnr im „Grünen Laden“ am Markt durch Matthias Dittmann, Bürgermeister Johannes Ecke und Dr. Annett Krause (v.l.n.r.) eröffnet. Foto: Bärbel Schumann

keit, ihre Angebote im Informationspunkt den Gästen näher zu bringen. Ich denke, das ist eine feine Sache und ich möchte Dr. Annett Krause für ihre Unterstützung und Kooperation danken.“
 Faltpapan und Informationspunkt sollen zum 20. Altstadtfest am Wochenende ihre Feuertaufe bestehen.

Doch in Sachen Tourismus ist noch mehr in Mügeln vorgesehen. Derzeit wird das Verzeichnis zur Gästebeherbergung überarbeitet, zu Jahresende sollen interessierte Einwohner zu Gästeführern ausgebildet werden. Auf dem Bahnhof soll für ankommende Besucher eine Informationstafel wie bei der Central-Bank aufgestellt werden. „Die Stadt Mügeln hat sich dafür entschieden, Station am Lutherweg und Bestandteil der Obstlandroute zu sein. Der Wilde Robert lockt jährlich tausende Besucher an. Unser Bahnhof soll zu einem Geoportal ausgebaut werden. Dem müssen wir auf dem Gebiet des Tourismus mit Informationsangeboten und anderen Offerten Rechnung tragen“, erklärt Mügeln's Stadtoberhaupt. Die vorhandenen Initiativen zu unterstützen und Kräfte zu bündeln, damit sie zum Erfolg führen, sei dabei ein wichtiges Anliegen der Stadt.

Kirchennachrichten

14. Sonntag nach Trinitatis, der 23. 8. 2015

10.30 Uhr Schweta Gottesdienst + AM
 Pfr. Riese



Sonnabend, der 5. 9. 2015

19.00 Uhr Mügeln Kantorenkonzert

12. Sonntag nach Trinitatis, der 6. 9. 2015

10.30 Uhr Mügeln Gottesdienst + AM
 Pfrn. Krautkrämer

Ev.-Luth. Pfarramt des Kirchspiels Sorzig mit den Gemeinden Kiebitz, Schrebitz, Börtewitz, Ablaß, Gallschütz und Sorzig

Öhninger Straße 39, 04769 Mügeln OT Sorzig
 Büro Sorzig, Frau Günsel, Montag und Freitag 8.00–11.30 Uhr,
 Mittwoch 14.00–17.30 Uhr, Telefon: 03 43 62/3 26 16, Fax:
 03 43 62/4 43 65
 Büro Ablaß, Frau Günsel: Telefon: 01 60/99 75 73 74
 Donnerstag 8.00–11.30 Uhr
 Büro Kiebitz, Frau Günsel: Telefon: 01 60/99 75 73 74
 Dienstag 8.00–11.30 Uhr

Sonntag, 6. September 2015 (14. Sonntag nach Trinitatis)

9.00 Uhr Börtewitz (Predigtgottesdienst, Sup. Liebers)
 10.30 Uhr Schrebitz (Predigtgottesdienst, Sup. Liebers)

Sonntag, 13. September 2015 (15. Sonntag nach Trinitatis)

9.00 Uhr Gallschütz (Erntedank mit Abendmahl, Pfrn. Krautkrämer)
 10.30 Uhr Sorzig (Erntedank mit Abendmahl und Kindergottesdienst, Pfr. i. R. Georgi)

Sonntag, 20. September 2015 (16. Sonntag nach Trinitatis)

10.30 Uhr Schrebitz (Erntedank mit Abendmahl, Pfr. Riese)

Sonnabend, 26. September 2015

14.00 Uhr Kirche Sorzig
 14.00–
 18.00 Uhr Familien- und Kurrendetag des Kirchenbezirkes

Sonntag, 27. September 2015 (17. Sonntag nach Trinitatis)

10.30 Uhr Börtewitz (Erntedank mit Abendmahl, Pfr. Riese)

Seniorenkreise:

8. 9. 2015, 14.00 Uhr Gallschütz
 10. 9. 2015, 14.00 Uhr Kiebitz
 16. 9. 2015, 14.00 Uhr Querbitzsch

Gesprächskreis:

10. 9. 2015, 19.30 Uhr Schrebitz

**Torgauer Kunst- und Kulturverein
„Johann Kentmann“ e. V.
KLEINE GALERIE • Schloßstraße 11 • 04860 Torgau**

„Am Anfang gehören alle Gedanken der Liebe.
Später gehört dann alle Liebe den Gedanken“.
(Albert Einstein)

Gedichte und Geschichten über die Liebe



**von Mitgliedern der Schreibwerkstatt
des Torgauer Kunst- und Kulturvereins
„Johann Kentmann“ e. V.**

Sonntag, 30.08.2015, 14:30 Uhr

**Kartenvorverkauf
in der Kleinen Galerie
Tel.: 03421 713583
Fax: 03421 704567**

**Eintritt: 2,00 €
Mitglieder: 1,00 €**

E-Mail: info@kleine-galerie-torgau.de
Internet: www.kleine-galerie-torgau.de



Bildungs- und Demonstrationszentrum für dezentrale Abwasserbehandlung e.V.
BDZ e.V. - An der Luppe 2 - 04178 Leipzig

Pressemitteilung

Ihr Ansprechpartner

Dr. Gabriele Stich
Geschäftsführerin

Tel 03 41 - 44 22 979
Fax 03 41 - 44 21 748
Email stich@bdz-abwasser.de

10.08.2015

Dezentrale Abwasserbehandlung

-

Vielfältige Informationen am Tag der offenen Tür im BDZ

Das Bildungs- und Demonstrationszentrum für dezentrale Abwasserbehandlung - BDZ e.V. lädt ein zum „Tag der offenen Tür“:

Termin: 17. September 2015, 14 bis 18 Uhr
Ort: An der Luppe 2, 04178 Leipzig

Der Termin rückt immer näher: Bis spätestens 31.12.2015 müssen Grundstücksbesitzer, die nicht an die zentrale Abwasserentsorgung angeschlossen sind, eine dem Stand der Technik entsprechende neue Kleinkläranlage errichten oder die bestehende Anlage mit einer biologischen Reinigungsstufe nachrüsten. Doch welche Technologie kommt in Frage? Was muss bei der Planung der Anlage berücksichtigt werden? Wie ist Kontrolle und Wartung geregelt? Und mit welchen Kosten ist zu rechnen?

Darüber kann man sich an diesem Tag im BDZ bei Fachleuten umfangreich informieren. 13 biologische, in den Abwasserkreislauf der Region integrierte Kleinkläranlagen verschiedener Technologien sowie 26 Schnittmodelle von Kleinkläranlagen können auf dem Demonstrationsfeld des BDZ besichtigt werden. Mitarbeiter der Herstellerfirmen stellen die Funktionsweise ihrer Kleinkläranlagen vor und beraten zu Planung, Einbau und Wartung der Anlagen.

Bildungs- und Demonstrationszentrum
für dezentrale Abwasserbehandlung e.V.
An der Luppe 2
04178 Leipzig
Germany

Tel 03 41 - 44 22 979
Fax 03 41 - 44 21 748
Email info@bdz-abwasser.de

Bankverbindung
Deutsche Kreditbank AG
IBAN: DE34 1205 0000 0001 3652 12

BIC/SWIFT-Code: BYLADEM1001

Dipl.-Ing. Guido Kerkies
Vorsitzender

Dr. Elma Dotzeloh
Stellvertreter

Prof. Dr. Roland Müller
Stellvertreter

Dipl.-Ing. Kerstin Hürdel
Schatzmeisterin

Antsgericht Leipzig
VR 3634
St.-Nr. 212/14039641

www.bdz-abwasser.de

Weiterhin bietet sich die Gelegenheit, verschiedene Regenwasserbehandlungsanlagen und Modelle von Trocken-, Separations- und Vakuumtoiletten sowie Grauwasseranlagen zu besichtigen. Auch hier stehen kompetente Fachleute als Ansprechpartner zur Verfügung.

Weitere Informationen: www.bdz-abwasser.de